



TCH

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CMK
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gefertigt. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Schwerten entstehen.

Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn angewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Die Betriebsanleitung soll erreichen, dass Produkt kennen zu lernen und die wesentlichen wesentlichen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Unfälle zu vermeiden und Ausfällen zu vermeiden und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss während am Einsatz des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendendium und an der Einsatzstelle geltenden betrieblichen Regelungen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung verstehen und befolgen.

Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel dient dem Transport von einzelnen liegenden Großblechen und gebündelten Blechpaketen, die beim Transport keine wesentliche Durchbiegung erfahren. Dabei ist auf den Greifbereich zu achten.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber.

Das Lastaufnahmemittel ist für alle Hebezeuger aus Stahl und anderen Materialien geeignet, die den über das Lastaufnahmemittel einwirkenden Kräften standhalten und auf es sich bis zum Maximalaufschlag verlassen lässt.

Die auf dem Gerät angebrachte Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angeschlagen werden darf.

Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten.

Leuten nicht über längere Zeit in unmittelbarer Nähe des angehobenen oder gespannt Zustandes belassen.

Die Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden.

Beim Einhängen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder das Gerät selbst noch durch das Tragetriebe oder die Last gefährdet wird.

Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, saure, ätzend, brenzlich oder der Handhabung gefährlicher Güter) z.B. explosiver Massen, reibende Massen) muss mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Die Hebezeuger müssen in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

Zweistufige Hebezeuger eignen sich nur für kleinteilige Bleche mit geringen Gewichten, bei denen Pendelbewegungen während des Transports von Hand zu vermeiden sind können. Bei Anschlägen des Lastaufnahmemittels ist darauf zu achten, dass der Schwerpunkt der Last mittig zwischen dem Lastaufnahmemittel liegt, damit sich keine Schräglage einstellt. In Verbindung mit einer Traverse sind zwei zweistufige Hebezeuger universell einsetzbar.

Der Transport des Hebezeuges sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden.

Es dürfen nur Kränchen mit Sicherungsfalle verwendet werden.

Die Aufhängeboile des Lastaufnahmemittels müssen in Kränchen genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden.

Es darf nur Hebezeug in ansehbarem, fehlerfrei aufgenommen werden, insbesondere bei Lastaufnahmen, deren Greifbereich nicht B. begründet, sind die Mindestabmessungen des Hebezeuges unbedingt einzuhalten.

An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden.

Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

Dem Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden.

Mit dem Lastaufnahmemittel darf jeweils nur ein Blech oder ein Blechpaket transportiert werden.

Der Transport von Einzelblechen oder Blechpaketen, die beim Transport eine wesentliche Durchbiegung erfahren, ist nur bei Blechen aus der Klemme herauszutragen können.

Das Hebezeug muss immer bis zum Anschlag aufgeschoben werden.

Der Grundkörper darf nicht zum Anschlag von weiteren Lastaufnahmemitteln oder zum Anschlag von Lasten mittels Seilen, Bändern oder Ketten verankert werden.

Die Anordnung der Klemmen an der Last muss so erfolgen, dass der Neigungswinkel B. in keinem Fall größer als 45° ist.

Bei verstellbaren Hebezeugern muss die Anordnung der Klemme an der Last so erfolgen, dass beide Neigungswinkel der Anschlagpunkte keinesfalls größer als 30° bzw. 45° sind.

Wenden mehr als zwei Lastaufnahmemittel verwendet, muss zur Vermeidung von unzulässigen seitlichen Zugkräften eine Traverse zum Einsatz kommen.

Lastaufnahmemittel müssen auf großer Höhe fallen lassen.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährlicher Atmosphäre eingesetzt werden.

PRÜFUNG VON DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laufstehenden nationalen/internationalen Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme nach Stilllegung
- nach gründenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Gabeln) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TQGR-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Getriebes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Verkehrsbescheinigung).

Auf Veränderungen, die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VON ARBEITSBEGINN

Das anstehende Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

Das Lastaufnahmemittel muss sich leicht öffnen und schließen lassen.

Überprüfung der Anschlagpunkte

Anschlagpunkte müssen auf äußere Fehler, Verformungen, Anrisse, Verschleiß und Verschmutzung überprüft werden.

Eine geeignete oder verschlissene Kette muss ausgetauscht werden.

GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Das Hebezeug wird am Tragetriebe so weit ablassen, dass die Klemmen in geöffneten Zustand bis zum Maximalaufschlag des Hebezeuges absinken können. Dabei sind die Klemmen so am Hebezeug anzubringen, dass der ansehbare Schwerpunkt der zu transportierenden Last mittig vorliegt unter der Aufhängeboile des Hebezeuges liegt.

Durch vorsichtige Anheben werden die Klemmen gegen das Hebezeug gedrückt und so kann sicher entladen werden. Nachdem der Anschlag festgestellt wurde, ist das Tragetriebe soweit herunterzufahren, dass das Lastaufnahmemittel entlastet bzw. Aufhängeboile vollständig freibewegt ist. Nun können die Klemmen abgehängt und die Klemmen vom Hebezeug genommen werden.

PRÜFUNG / WARTUNG

Laufstehenden nationalen/internationalen Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeug

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach gründenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Gabeln) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TQGR-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Getriebes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Verkehrsbescheinigung).

Auf Veränderungen, die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TQGR-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.

Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen.

Die Prüfungen sind vom Bediener zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät stützen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Die Gewicht des transportierten verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder vor vorübergehender Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät an trockenen, luftdurchlässigen und möglichst frostfreien Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es vor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und optionalen Teile der Betriebsstoffe (Öl, Fett, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.at zu finden!

Beschreibung

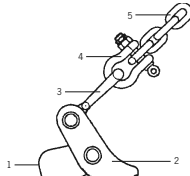
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiteilig
- 3 Aufhängeboile
- 4 Schakel mit Mutter und Split
- 5 Kette (2- oder 4-strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackle with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pouture, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Tragfähigkeit max capacity [kg]	Greifbereich max capacity Capacity at prehension [kg]	Gewicht Weight [kg]
TCH 1.0	1.000	0 - 50	13,0
TCH 2.0	2.000	5 - 32	17,7
TCH 4.0	4.000	5 - 50	31,0
TCH 6.0	6.000	5 - 75	69,0
TCH 8.0	8.000	5 - 75	72,0
TCH 10A/10.1	10.000	5 - 100	98,8
TCH 10A/2.0	10.000	50 - 150	108,6

* Per Tragfähigkeit (maximal bis max. 45°)
* Per max. angle of inclination 45°
* Gewicht (2 Zinkenmaximal mit Kette)
* Weight (2 single chains with chain)
* Poids (2 pinces avec chaîne)

Tab. 1

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state of the art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause damage to life and limb of the user or third parties and/or damage to the tool or other property.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial use.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Adherence to these instructions helps to avoid damage of the user and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause damage to life and limb of the user or third parties and/or damage to the tool or other property.

The load lifting attachment is suitable for all loads of steel and other materials which withstand the forces introduced via the load lifting attachment and which can be fully transferred into the ground.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions.

The instructions must be read carefully in order to avoid corrosion. All units and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

The operating personnel is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for transporting single horizontal standard sheets and bundles of sheet piling or other materials during ground transport.

The load lifting attachment must be used in accordance with the operating instructions. Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use.

The risk is borne by the user/operating company alone.

The load lifting attachment is suitable for all loads of steel and other materials which withstand the forces introduced via the load lifting attachment and which can be fully transferred into the ground.

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be attached.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all personnel are out of the danger zone.

When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other persons.

Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, high pressure, caustic, alkaline) or in the presence of hazardous goods (e.g. radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40° C and +100° C. Corrosion of the material is possible in the case of extreme working conditions.

Two-legged lifting gear is only suitable for small loads with low weights, for which way the load is transferred can be attaching the load lifting attachment.

When suspending the load lifting attachment, it must be ensured that the centre of gravity of the load is in the middle between the load lifting attachment and the spreader beam.

In combination with a spreader beam, two sets of two-legged lifting gear are suitable for universal applications.

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only loads within the specified jaw opening must be picked up. The min. dimensions of the load must always be complied with in particular for load lifting attachments with a jaw opening that does not start with 0.

Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads outside the load zone not swing or come into contact with other objects.

Only one sheet metal plate or bundle of sheets may be transported at a time with the load lifting attachment.

It is forbidden to transport single sheets and bundles of sheets which are subject to major deflection during transport, since the sheets may slip out of the clamp.

Always insert the load fully into the mouth of the clamp.

Do not use the base frame for lifting large sheet metal attachments or for attaching belts by means of ropes, belts or chains.

The clamps must be arranged on the load in such a way that inclination angle B never is larger than 45°.

In the case of four-legged lifting gear, the clamps must be arranged on the load in such a way that both inclination angles B and C never be larger than 45°.

If more than 2 load lifting attachments are used, a spreader beam must be used in order to avoid impassable lateral tensile forces.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected prior to use.

- prior to initial operation,
- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TQGR spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All units and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

The load lifting attachment must open and close easily and freely.

Checking the chain sling

Chain slings must be checked for outer defects, deformations, cracks, wear and pitting. An elongated or worn chain must be replaced.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

The lifting gear on the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) is lowered so that the opened clamps can be pushed onto the load until it has fully entered the mouth of the clamp. For this purpose, the load must be arranged in such a way that the assumed centre of gravity of the load to be transported is perpendicular below the suspension eye of the lifting gear.

The clamping jaws are pushed against the load by careful lifting and it can be safely moved. At the end of the transport operation, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) must be lowered until the load lifting attachment is completely load-free and/or the suspension eye can be moved freely. Now the clamping jaws can be lifted and the clamps can be removed from the load.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations holding equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations. Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO work certificate of compliance). If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again. The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL.

Observe the following for transporting the unit:

- Store the unit in a dry place where there is no frost.
- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport methods. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal: After taking the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for compliance can be found at www.cmc.eu/

Beschreibung

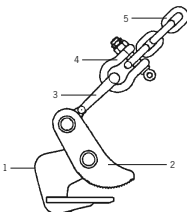
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiteilig
- 3 Aufhängöse
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Chaîne avec écrou et goupille
- 5 Chaine (2 et à 4 brins)



Model	Tragfähigkeit	Greifbereich	Gewicht
Model	Capacity	Jaw capacity	Weight
Model	Capacité	Capacité de préhension	Poids
	[kg]	[mm]	[kg]
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	17,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	108,6

¹ Po Pair (Reingewicht bis max. 45°)
² Po pair (inclination angle up to 45°)
³ Po pair (Angle d'inclinaison 45°)

⁴ Gewicht (2 Einzelarmen mit Kette)
⁵ Weight (2 single clamps with chain)
⁶ Poids (2 pinces avec chaîne)

Tab. 1

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes valables. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au matériel ou à son tiers. L'utilisateur utilisatrice du produit est seul responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1^{ère} utilisation. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique. Air conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément de ces instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles relatives au chargement et au transport. Le personnel responsable des opérations de manutention du produit doit avoir lu, compris et suivi les instructions. Les mesures de protection indiquées fournissent seulement la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

Cet appareil de levage est destiné au transport de tôles épaissees une en position horizontale et de tôles souduis à une déflexion considérable au cours du transport. Respecter la capacité de préhension. N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final. Cet appareil de levage est adapté à toutes les charges en acier ou autre matériau résistant aux forces induites par l'appareil de levage et s'insérant complètement dans les mâchoires de serrage. La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé. Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue. Les charges ne peuvent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps. L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet/manille...) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel. Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, sale, corrosif, alcalin) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux radioactifs). L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant. Un appareil de suspension à deux pieds est uniquement à utiliser sur des petites poutres légères dont le balancement pendant le transport peut être compensé manuellement. Lors de la fixation de l'appareil de levage, vérifier que le centre de gravité de la charge se trouve au centre, entre les appareils de levage pour éviter toute inclinaison. En association avec un palanier, il est nécessaire d'installer deux ensembles d'appareils de levage à deux pieds pour les applications universelles. La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et précaution. Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité. L'anneau de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'adapter librement. Si l'appareil est défectueux, cesser immédiatement de l'utiliser.

UTILISATION INCORRECTE (site non complexe)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL). Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées. Les dimensions minimales de la charge doivent toujours être conformes en particulier pour les appareils de levage dont la capacité de préhension ne commence pas par 0. Toute modification de l'appareil de levage peut être interdite. Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes. Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas ni qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets. L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule tôle ou qu'un seul lot de tôles à la fois. Il est interdit de transporter des tôles ou des lots de tôles soumis à une forte déflexion lors du transport. Éviter l'accumulation de cisailures hors de la pince. Interdire entièrement la charge dans les mâchoires de serrage. Ne pas utiliser le chassis de base pour soulever d'autres appareils de levage ou pour attacher les charges avec des câbles, sangles ou chaînes. Les pinces doivent être installées sur la charge de façon à ce que l'angle d'inclinaison β ne soit jamais supérieur à 45°. Pour un appareil de suspension à quatre pieds, les pinces doivent être installées sur la charge de façon à ce que les angles d'inclinaison des étréques de chaînes ne soient jamais supérieurs à 30° ou à 45°. Pour l'utilisation de plus de deux appareils de levage, un palanier doit être employé pour éviter toute force de traction latérale. Ne pas laisser tomber l'appareil de haut. L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Après la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes. Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité. Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO). Si une assurance d'entretien/le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés. Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage. L'appareil de levage doit s'ouvrir et se fermer facilement et librement. Vérification de l'étréque chaîne Vérifier l'étréque chaîne afin qu'il n'y ait pas de défauts externes, déformations, fissures superficielles, usure ou marques de corrosion. Une étréque chaîne déformée ou tordue doit être immédiatement remplacée.

FIXATION DE LA CHARGE

L'appareil de levage sur la suspension (crochet, manille, etc.) est abaséé pour que les pinces ouvertes entourent la charge jusqu'à insertion complète dans la pince. Les pinces doivent être installées sur la charge à transporter de façon à ce que son centre de gravité suppose soit perpendiculaire et à distance des orillies de levage. Lever prudemment la charge maintenue par les mâchoires de serrage pour la transporter en toute sécurité. Après le transport, abaisser la suspension (crochet, manille, etc.) jusqu'à ce que l'appareil de levage et/ou l'outil de suspension puissent être déplacés librement. Les mâchoires de serrage peuvent être relevées et la charge libérée des pinces.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes. Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité. Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO). Si une assurance d'entretien/le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés. Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRP d'origine. Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau. Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRP d'origine. Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau. Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE hors SERVICE

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

- Ne pas faire tomber ou éparpiller, toujours se tenir par précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adéquate.
- Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux liquides (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmc.eu/

Beschreibung

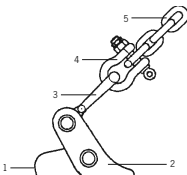
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiteilig
- 3 Aufhängöse
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Chaîne avec écrou et goupille
- 5 Chaine (2 à 4 brins)



Model	Tragfähigkeit	Greifbereich	Gewicht
Model	Capacity	Jaw capacity	Weight
Model	Capacité	Capacité de préhension	Poids
	[kg]	[mm]	[kg]
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	17,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	108,6

¹ Po Pair (Reingewicht bis max. 45°)
² Po pair (inclination angle up to 45°)
³ Po pair (Angle d'inclinaison 45°)

⁴ Gewicht (2 Einzelarmen mit Kette)
⁵ Weight (2 single clamps with chain)
⁶ Poids (2 pinces avec chaîne)

Tab. 1

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)

INTRODUCCIÓN

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH son alta fabricados de acuerdo con estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, el manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceros personales así como daños al equipo y a la propiedad.

La compañía usaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este producto, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso. Estas instrucciones de funcionamiento prefieren familiarizar al usuario con el producto y permitirle usarlo a máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre como manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros, reducir costos de reparación y tiempo de parada e incrementar la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está utilizando el producto y deben ser seguidas de las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o una respectiva en la el certificado de conformidad CMCO. En caso de reparaciones o modificaciones, las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizarlo. Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Esta garras es diseñada para el transporte horizontal de planchas de metal normalizadas y paquetes de cargas que se pueden doblar ligeramente durante el transporte. La capacidad de la mordaza debe ser respetada.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usaria.

Esta garras es adecuada para todas las cargas de acero y otros materiales que puedan soportar las fuerzas ejercidas por el dispositivo y que puedan estar hasta el fondo de la boca de las mordazas.

La capacidad de carga indicada en la unidad es una carga máxima (UL) (CMU).

No permita al personal operario o pasar bajo una carga suspendida.

Una carga elevada o sujeta por su garra no debe ser dejada desatendida o permanecer en ese estado por un periodo largo de tiempo.

La operaría debe empujar o tirar de la carga después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se suspenda el equipo de elevación, el operario debe asegurarse que ni el equipo de elevación ni el elemento de suspensión (por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carga soporten un peso por el cual no haya sido diseñado.

Antes del uso del equipo de elevación, en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente químico o alcalino) o en la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales volátiles, materiales radioactivos) consulte con el fabricante.

El equipo de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

El sistema de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

INSPECCIÓN / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- antes con la evaluación de riesgo de la empresa usaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGOR. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas por el fabricante en el certificado de conformidad CMCO.

Si se solidado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas.

En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGOR originales.

Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio a nuevo.

Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usaria.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO

Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No debe caer libre la unidad, despiélsela siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta a prueba adecuada.
- En caso de realizar la carga después de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

Deshecho:

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o desahísela de las piezas de la unidad, y si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su producto en www.cmco.us

Beschreibung

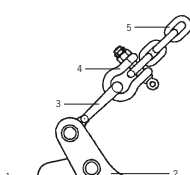
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbüchel, zweiteilig
- 3 Aufhängesack
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strändig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2 parts
- 3 Suspension bag
- 4 Shackle with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goulotte
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Tragfähigkeit Capacity	Greifbereich Jaw capacity	Seilweite Cable capacity
Modello	Capacità	Capacità di presa (mm)	Spessore Pads**
TCH 1.0	1.000	0 - 10	13,0
TCH 2.0	2.000	0 - 32	17,7
TCH 4.0	4.000	0 - 50	31,0
TCH 6.0	6.000	5 - 75	60,0
TCH 8.0	8.000	5 - 75	72,0
TCH 10x/1.0	10.000	5 - 100	93,8
TCH 10x/2.0	10.000	50 - 150	108,6

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

*No Paar (Nagelgewicht bei max. 45°)
**Per (inclination angle is to 45°)

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici necessari dall'attività operativa generalmente accettata. Tuttavia, l'uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e dei terzi utenti e di terzi o danni alla proprietà. Oltre alla norma per la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui va utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme tecniche e di sicurezza vigenti nel paese di destinazione.

Il personale responsabile per l'installazione, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far comprendere l'utente con il prodotto e ne permettono l'uso corretto utilizzando a meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguendo queste istruzioni si possono evitare i rischi, ridurre i costi di inattività e i tempi morti e allo stesso tempo aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultate nel luogo dove il prodotto viene utilizzato. Il prodotto deve essere utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso e le norme tecniche e di sicurezza vigenti nel paese di destinazione.

Il personale responsabile per l'installazione, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'istruzione. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

Le misure di protezione e di sicurezza indicate nell'istruzione sono state progettate per essere utilizzate correttamente e installate ed sottoposto a manutenzione come indicato nell'

COLLAUDO / MANUTENZIONE

- Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti i paranchi devono essere sottoposti a controllo:
- in conformità con la valutazione del rischio della utilizzazione
 - prima di ogni operazione iniziale
 - prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
 - dopo modifiche sostanziali
 - tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli di tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRP. Il controllo di più delle volte costante in osservazione e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, dello struttura di supporto e dell'efficienza dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le ispezioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Le parti deve sono presenti danno alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le rifrattazioni e le superfici a scorrimento devono essere lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRP.
Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.
I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gelare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene in modo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:
Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmco.eu

Descrizione

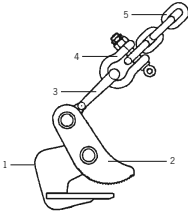
- 1 Grundträger
- 2 Klemmblock, zweiteilig
- 3 Aufhängöse
- 4 Schakel mit Mutter und Spint
- 5 Kette (2 oder 4-strängig)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Modeli	Taghtigheft* Capacity**	Großbereich Jaw capacity Capacity**	Gewicht** Weight**
Modello	[kg]	[t]	[kg]
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	21,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	106,8

*Per Para (Hängegabeln) bis max. 40°
*Per para (inclination angle up to 40°)
*Para para (Inclination over 40°)
**Gewicht (2 Exzelsklemmen mit Kette)
**Weight (2 single clamps with chain)
**Poids (2 crocs avec chaîne)

Tab. 1

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door onbeduidend gebruik kunnen desondanks gewaven ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigen aan het eigendom of andere zaken. De gebruiker moet voor eerste gebruik getraind worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het nalezen hiervan helpt om onvallen te vermijden, ongevallen en downtime te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd op de werkplaats beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijke geldende ongevallenverordeningen worden ook de algemeen erkende regels voor veilig en correct gebruik van het product in acht worden genomen. Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en opvolgen. De beschreven maatregelen dienen alleen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en getraind/afgeleid c.q. overtoelating wordt volgens de instructies. De eigenaar is aansprakelijk aan het betrouwbare en welke wijking te garanderen.

CORRECT GEBRUIK

Het hijsmiddel dient voor het vervoer van individuele losstande platen en plaatbundels, die niet samenklonken tijdens het vervoer. Hetzelfde moet het grijpbeuk in acht worden genomen.

Een ander of overschrijdend gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het gebruikte bedrijf. Het hijsmiddel is geschikt voor het heffen van goederen gemaakt van staal en andere materialen die bestand zijn tegen de krachten waarvan ze worden blootgesteld door het hijsmiddel en die tot in de bodem van de bekkenopening passen. Het op het hijsmiddel aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd. Het is verboden om zich onder de last te bevinden.

Laaten niet gedurende een lange periode of zonder toezicht in een getreuen gesloten bestaan laten. Gebruik niet langer dan het verplaatsen van de last als hij zich evenaar het overtuigend dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.

Als het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bekend kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijsmiddel of de last in gevaar komt. Voordat u het hijsmiddel kunt gebruiken in speciale omgevingen (hoorluchtend, zout, corrosief, chemisch of voor het verplaatsen van onaanraakbare goederen (dovoorbeeld gesmolten stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg opgevoerd worden met de fabrikant.

Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevings temperatuur tussen -40 °C en +100 °C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden. Het gebruik van het hijsmiddel is alleen geschikt voor kleine platen met gering gewicht, waarbij het zwaaien tijdens het transport kan worden gecompenseerd met de hand. Wanneer het hijsmiddel is bevestigd wordt, moet worden aangegeven dat de zwaaierpunt van de last zich in de bodem bevindt tussen de hijsmiddelen zodat de last niet schiel hand. Als daarbij een trachtweg wordt gebruikt zijn 2 sets van tweeëntien prieten universeel inzetbaar.

De laatste moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden. Alleen kraanbalken met veiligheidskleppen mogen worden gebruikt. Het ophangpunt van het hijsmiddel moet genoeg ruimte in de kraanbalk hebben en vrij kunnen bewegen.

Bij defecten moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

INCORRECT GEBRUIK (nietgepaste lijf)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden. Er kunnen alleen lasten worden getreuen die zich binnen het grijpbeuk van het hijsmiddel bevinden. Met name bij hijsmiddelen waarbij het grijpbeuk niet bij 0 begint zijn de minimale afmetingen van de last in acht te houden. Elke verandering aan het hijsmiddel is verboden. Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen. Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren of in contact komen met andere objecten.

Met het hijsmiddel mag één staalpaal of staalpaalbundel per keer worden getransporteerd. Het is verboden om individuele staalpalen of bundels van staalpalen die ver doorgaande te transporteren anders kan de last uit de grijpbeuk glijden. Plaats de last volledig in de bekkenopening.

Noot de behuizing gebruiken voor het optillen van andere hijsmiddelen of om er andere lasten aan vast te maken met ketels, stropen of andere. De klemmen moeten zorgvuldig worden aangebracht op de last dat de heilingshoek 90 graden of da 45°. Als de last op 4 platen wordt aangehangen moeten de klemmen zodanig op de last worden aangebracht dat de heilingshoek van de tweesponen nooit groter is dan 30° c.q. 45°.

Voor het gebruik met meer dan twee hijsmiddelen is het gebruik van een trachtweg vereist om zekere krachten te vermijden. Het hijsmiddel niet van grote hoogte laten vallen. Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR INGEBUKNAME

- Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getraind worden:
- naar gearbeidsordeeling van de eigenaar,
 - voor eerste ingebruikname,
 - voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
 - na fundamentele veranderingen,
 - maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij gelvensingsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getraind (in het algemeen bestaan uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere veiligheidsvoorzieningen moeten getest op hun goede conditie en werking. De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lichtebeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en draaiende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

INSPECTIE VOOR WERKAANVANG

Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd. Het hijsmiddel moet makkelijk geopend en gesloten kunnen worden.

Inspectie van de ketting tweespon

Ketting tweesponen moeten worden gecontroleerd op beschadiging, vervorming, scheuren, slijtage en corrosie. Een uitgelijnde of versleten ketting moet worden vervangen.

GEbruik van het hijsmiddel

Het hijsmiddel, bevestigd aan het hijsmiddel, laten zakken tot de gecorde belken contact op de last heeft zitten tot achterin de opening van de grijper. De grijper zo op de last aanbrengen dat het veronderstelde zwaaierpunt zich loodrecht onder het ophangpunt bevindt. Voorzichtig de door de belken geklemde last optillen om deze veilig te transporteren. Laat aan het einde van het transport het hijsmiddel zakken zodat het hijsmiddel en/of ophangpunt volledig loskomt en het kan worden verplaatst. De slijmklemmen kunnen worden geopend en de grijper kunnen van de last worden gehaald.

INSPECTIES / ONDERHOUD

- Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getraind worden:
- naar gearbeidsordeeling van de eigenaar,
 - voor eerste ingebruikname,
 - voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
 - na fundamentele veranderingen,
 - maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij gelvensingsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getraind (in het algemeen bestaan uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lichtebeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en draaiende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken.

Naast reparaties zijn uitvoeren en na latere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel getraind worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen. De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERVUURING

Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet laten vallen of er mee goeden, altijd voorzichtig neerzetten.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een versterkte, droge, platte plaats.
- Bescherm het apparaat met inbreng van alle beschikbare onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze getraind worden door een vakkundige persoon.

Vervuiging:

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet in i delen reinigen en, indien van toepassing, de gebruikte smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu

Beschreibung

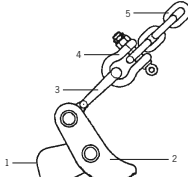
- 1 Grundträger
- 2 Klemmblock, zweiteilig
- 3 Aufhängöse
- 4 Schakel mit Mutter und Spint
- 5 Kette (2 oder 4-strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackle with nut and spint
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Modeli	Taghtigheft* Capacity**	Großbereich Jaw capacity Capacity**	Gewicht** Weight**
Modello	[kg]	[t]	[kg]
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	21,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	106,8

*Per Para (Hängegabeln) bis max. 40°
*Per para (inclination angle up to 40°)
*Para para (Inclination over 40°)
**Gewicht (2 Exzelsklemmen mit Kette)
**Weight (2 single clamps with chain)
**Poids (2 crocs avec chaîne)

Tab. 1

Modell	Tragfähigkeit*	Greifbereich	Gewicht**
Modelle	Capacity*	Jaw capacity	Weight**
	Capacité*	Capacité	Poids**
	[kg]	[mm]	[kg]
TCH 1,0	1.000	0 - 50	13,0
TCH 2,0	2.000	5 - 32	17,7
TCH 4,0	4.000	5 - 50	31,0
TCH 6,0	6.000	5 - 75	69,0
TCH 8,0	8.000	5 - 75	72,0
TCH 10,0/1	10.000	5 - 100	93,8
TCH 10,0/2	10.000	50 - 150	108,6

*Per Paar (Wingenspanne bis max. 45°)
*Per pair (inclination angle up to 45°)
*Par paire (Angle d'ouverture 45°)
**Gewicht (2 Endzacken mit Kette)
**Weight (2 single clamps with chain)
**Poids (2 pièces avec chaîne)

Tab. 1